



# Health Care For All

دعاة العدالة الصحية في ولاية ماساتشوستس في منظمة (HCFA) Health Care For All  
من خلال العمل على تعزيز العدالة الصحية وضمان التغطية والوصول للجميع.

## تحديث مهم فيما يتعلق باستخدام المهاجرين للامتيازات: الوصول إلى الرعاية الصحية وقاعدة "الرسوم العامة"

### ما المقصود "بالرسوم العامة (Public Charge)"؟

تستخدم الهجرة الفيدرالية اختبار "الرسوم العامة" لتحديد من الذي قد يُحرم من التأشيرة أو تعديل الوضع للإقامة الدائمة القانونية ("البطاقة الخضراء"). ربما تكون قد سمعت عن تغييرات السياسة التي يمكن أن تعاقب المهاجرين على استخدام بعض الامتيازات العامة (البرامج الحكومية التي قد تساعدك في دفع مقابل الغذاء أو السكن أو الرعاية الصحية) والتي قد تجعل من الصعب على الأسرة ذات الدخل المنخفض أو المتوسط الحصول على بطاقة خضراء.

سمحت المحكمة العليا في الولايات المتحدة بتنفيذ قاعدة "الرسوم العامة" أثناء الطعن في هذه القاعدة أمامها في العديد من الدعاوى القضائية. لن تخضع الامتيازات المستخدمة والتطبيقات المقدمة قبل هذا التاريخ للقاعدة وتاريخ سريان تنفيذ قاعدة الرسوم العامة هو 24 فبراير 2020. أيضاً، لا يخضع الكثير من الأشخاص لقاعدة "الرسوم العامة" أو لا يتأهلون للحصول على الامتيازات المضمنة في القاعدة الجديدة.

الهدف من صحيفة الحقائق هذه أن تساعدك في فهم ما تتضمنه القاعدة الحالية، وتحديد ما ينطبق عليك، واتخاذ القرارات المستنيرة. حول خيارات الرعاية الصحية لك ولأسرتك.

### قبل اتخاذ أي قرار بشأن استخدامك للامتيازات، يرجى وضع هذه المعلومات في الاعتبار:

- لا داعي للعديد من المهاجرين للقلق بشأن قاعدة "الرسوم العامة"، على سبيل المثال:
  - المقيمون الدائمون الشرعيون (حاملو البطاقة الخضراء) الذين يتقدمون للحصول على الجنسية الأمريكية
  - المقيمون الدائمون الشرعيون (حاملو البطاقة الخضراء) الذين يتقدمون بطلبات لتجديد بطاقتهم منتهية الصلاحية
  - يمكن فقط لأولئك المقيمين الدائمين الشرعيين (حاملو البطاقة الخضراء) الذين يغادرون الولايات المتحدة لمدة 180 يوماً أو أكثر أن يخضعوا لاختبار "الرسوم العامة" عند عودتهم.
  - اللاجئون و طالبو حق اللجوء، بما فيهم الأشخاص المتقدمين للحصول على حق اللجوء
  - الأشخاص الذين يتقدمون بطلب للحصول على حالة محمية مؤقتة (TPS) أو يعيدون تسجيل أنفسهم فيها
  - الأشخاص الذين يتقدمون وفقاً لسياسة العمل المؤجل بعد وصول الأطفال (DACA) أو يعيدون تسجيل أنفسهم فيه
  - مقدمو الالتماسات الذاتية بشأن قانون العنف ضد المرأة (VAWA)
  - ضحايا الجريمة أو الاتجار الذين يحملون تأشيرة U أو T
  - الأشخاص ذوو حالة المهاجرين الأطفال الخاصة، بما في ذلك الأشخاص الذين يتقدمون بطلب للحصول على هذه الحالة
- الامتيازات التي يتم النظر فيها بموجب "الرسوم العامة" هي:
  - الامتيازات النقدية مثل:
    - المساعدات الطارئة للمسنين والمعاقين والأطفال (EAEDC) من إدارة المساعدة الانتقالية (DTA)
    - المساعدة الانتقالية للأسر التي لديها أطفال معالين (TAFDC) من إدارة المساعدة الانتقالية (DTA)
    - دخل الضمان التكميلي (SSI)
  - برنامج المساعدة الغذائية التكميلية (SNAP)

- مساعدة الإسكان الفيدرالية: القسم 8 والإسكان العام الاتحادي
- المساعدة الطبية غير الطارئة للأشخاص الذين تكون أعمارهم 21 عامًا أو أكثر (باستثناء النساء الحوامل، وحتى فترة 60 يومًا بعد الحمل)

○ لا يتم احتساب البرامج التالية في اختبار "الرسوم العامة":

- برنامج تغذية النساء والرضع والأطفال
- شبكة السلامة الصحية
- برنامج MassHealth Limited (برنامج Medicaid للحالات الطارئة)
- تغطية MassHealth للنساء الحوامل (حتى بعد 60 يومًا من الحمل)
- تغطية MassHealth للأطفال والشباب تحت سن 21
- تغطية MassHealth المدفوعة بتمويل حكومي فقط
- التغطية من خلال Health Connector، بما في ذلك ConnectorCare
- خطة الأمن الطبي للأطفال (CMSP)
- Medicare
- COBRA
- تغطية إدارة المحاربين القدامى وTricare

هل ترغب في معرفة ما إذا كانت تغطية التغطية الصحية الخاصة بك محتسبة ضمن اختبار "الرسوم العامة" أم لا؟  
اتصل بخط مساعدة HEALTH CARE FOR ALL على الرقم 800-272-4232

اعتبارات أخرى تتعلق باختبار "الرسوم العامة":

- معظم المهاجرين الذين سيخضعون لاختبار "الرسوم العامة" لا يتأهلون بالفعل للاستفادة من الامتيازات العامة الفيدرالية التي يتم احتسابها بشكل سلبي بموجب القاعدة الجديدة.
- نظرًا لأن قاعدة "الرسوم العامة" تشير إلى الفرد الذي من المحتمل أن يصبح معتمدًا بشكل أساسي على حكومة الولايات المتحدة لتلبية الاحتياجات الأساسية له، فإن دخل المهاجرين أو الحالة الصحية أو السن أو عوامل أخرى قد تجعل الحصول على البطاقة الخضراء أكثر صعوبة حتى لو لم يسبق لهم تلقي الامتيازات المدرجة في القاعدة من قبل على الإطلاق.
- لا تضع قاعدة "الرسوم العامة" استخدام الامتيازات العامة من قبل أفراد الأسرة الآخرين (بمن فيهم الأطفال) الذين لا يتقدمون بطلب لتعديل وضع الهجرة في الاعتبار.
- سيتم النظر في طول المدة التي يستخدم فيها المهاجرون الامتيازات العامة في قرارات الهجرة.
- تنطبق هذه التغييرات على طلبات الهجرة فقط للأشخاص الموجودين بالفعل في الولايات المتحدة.

إذا كنت تتقدم بطلب إحضار فرد من أفراد الأسرة إلى الولايات المتحدة من بلد آخر أو كنت تسعى لتعديل الوضع من خارج الولايات المتحدة، يجب عليك التشاور مع محام مؤهل يعمل في مجال الهجرة أو الامتيازات العامة.

عبر هذا الارتباط، يمكنك الوصول إلى المزيد من المعلومات حول اختبار الرسوم العامة كجزء من العملية القنصلية (تاريخ تحديثه في دليل الشؤون الخارجية هو يناير 2018):  
<https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

هذه الموارد ليست بديلاً عن المشورة القانونية  
من محامٍ مدرب في مجال الهجرة أو الامتيازات العامة.

تعمل منظمات Health Care For All (HCFA) و Massachusetts Immigrant Refugee Advocacy Coalition (MIRA) و Health Law Advocates (HLA) و Massachusetts Law Reform Institute (MLRI) والعديد من المنظمات الأخرى على حماية المهاجرين إلى ولاية ماساتشوستس وضمان حصولهم على حق الوصول إلى الامتيازات الحكومية، بما في ذلك الرعاية الصحية.

لمعرفة المزيد حول التغييرات المتعلقة بقرار "الرسوم العامة" وكيفية المشاركة في الحملة لمعارضة هذه التغييرات، يمكنك إرسال رسالة بريد إلكتروني إلى [organizing@hcfama.org](mailto:organizing@hcfama.org).

مرفق طيه قائمة بالمنظمات الموثوق بها في المجتمع والتي تقدم خدمات الهجرة المجانية. قد يكون لبعض هذه المنظمات قدرات محدودة، وقد لا يكون بإمكانها قبول الحالات الجديدة. يرجى الاتصال أولاً للتأكد من أنهم يمكنهم مساعدتك. يجب أن تكون المنظمات التي توجد بجانبها علامة نجمة قادرة على الإجابة عن أسئلة محددة حول قاعدة "الرسوم العامة".



### موارد الهجرة في شمال شرق ولاية ماساتشوستس / الساحل الشمالي

		الخدمات القانونية
الهاتف: (978) 459-9031	155 Merrimack Street, 5 <sup>th</sup> Floor Lowell, MA 01852	International Institute of New England- Lowell Office
الهاتف: (978) 794-5399	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.
الهاتف: (857) 264-2381	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	Legal Justice Access, Inc.
الهاتف: (978) 458-1465	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	Northeast Legal Aid-Lawrence
الهاتف: (978) 458-1465	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	Northeast Legal Aid-Lowell
الهاتف: (978) 458-1465	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	Northeast Legal Aid-Lynn
الهاتف: (978) 21902355	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	Open Door Immigration Services
الهاتف: (617) 238-2430	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn
الهاتف: (781) 593-0100	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	Russian Community Association of Massachusetts

		الخدمات القانونية
الهاتف: (617) 445-6000	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	*Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center
الهاتف: (857) 753-4886	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	African Community Health Initiatives (ACHI)
الهاتف: (617) 541-4455 x16	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	*Agencia ALPHA
الهاتف: (617) 426-9492	87 Tyler St, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02111	*Asian American Civic Association
الهاتف: (617) 464-8100	275 West Broadway South Boston, MA 02127	*Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)
الهاتف: (857) 256-2981	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	Centro Presente
الهاتف: (781) 581-1977	298 Union Street, 2 <sup>nd</sup> Floor Lynn, MA 01901	Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth
الهاتف: (617) 661-1010	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	Community Legal Services and Counseling Center
الهاتف: (617) 661-1010	1 West Street Cambridge, MA 02139	Community Legal Services and Counseling Center
الهاتف: (781) 480-4179	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	Compassion Immigration Services, Inc.
الهاتف: (617) 661-1010	47 Thorndike St Cambridge, MA 02141	*De Novo
الهاتف: (617) 524-4029	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	Dominican Development Center
الهاتف: (617) 567-2750	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	East Boston Ecumenical Community Council
الهاتف: (617) 492-4232	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	Ethiopian Community Mutual Assistance Association
الهاتف: (781) 480-4179	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	Freedom Hill Community Church
الهاتف: (617) 371-1234 (800) 323-3205	197 Friend Street Boston, MA 02114	*Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)
الهاتف: (617) 298-8076	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	Haitian American Public Health Initiatives
الهاتف: (617) 884-9799	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	*Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors
الهاتف: (617) 384-8165	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)
الهاتف: (617) 635-2980	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	*Mayor's Office for Immigrant Advancement
الهاتف: (617) 695-9990	2 Boylston Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02116	International Institute of New England (Boston Office)
الهاتف: (617) 542-7654	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	Irish International Immigrant Center
الهاتف: (617) 860-3414	67 Battery March Street, Lower Level Boston, MA 02110	Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office
الهاتف: (617) 207-4138	155 Seaport Boulevard, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02110	Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors
الهاتف: (617) 381-0015	198 Ferry Street Everett, MA 02149	Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)

الهاتف: 264-2381 (857)	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	Legal Justice Access, Inc.
الهاتف: 864-7600 (617)	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers
الهاتف: 350-5480 (617)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)
الهاتف: 480-4179 (781)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)
الهاتف: 747-9296 (617)	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project
الهاتف: 694-5949 (617)	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	*Project Citizenship
الهاتف: 891-6689 (781)	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	The Right to Immigration Institute
الهاتف: 522-0700 (617)	10 Malcolm X Boulevard, 2 <sup>nd</sup> Floor Roxbury, MA 02119	Somali Development Center
الهاتف: 573-8100 (617)	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	Suffolk Law School- Immigration Law Clinic
الهاتف: 399-6720 x19 (617)	115 Broad Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02110	Victim Rights Law Center

### موارد الهجرة في MetroWest / وسط ماساتشوستس الخدمات القانونية

الهاتف: 243-3100 (774)	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605	Ascentria Care Alliance
الهاتف: 787-0725 (413)	94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	
الهاتف: 755-2261 (508)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	Catholic Charities of Worcester (CCW)
الهاتف: 755-3260 (508) 800-696-1501	405 Main Street, 4 <sup>th</sup> Floor Worcester, MA 01608	*Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid
الهاتف: 755-4362 (508)	36 Wall Street Worcester, MA 01604	Friendly House
الهاتف: 620-1830 (508)	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	MetroWest Legal Services

### موارد الهجرة في غرب ماساتشوستس الخدمات القانونية

الهاتف: 445-4881 (413)	88 South Street Pittsfield, MA 01201	*Berkshire Immigrant Center
الهاتف: 587-0084 (413)	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	*Center for New Americans
الهاتف: 781-7814 (413)	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144	Community Legal Aid
الهاتف: 584-4034 (413)	20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060	
الهاتف: 499-1950 (413)	152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	
الهاتف: 737-2601 (413)	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	Jewish Family Service- New American Program
الهاتف: 787-0725 (413)	593 Main Street West Springfield, MA 01089	Lutheran Social Services of New England/West Springfield
الهاتف: 726-2352 (413)	425 Union Street West Springfield, MA 01089	Multicultural Resource Center

لا توفر منظمات HCFA أو MIRA أو MLRI أو HLA أي استشارات حول الهجرة، وهي غير مسؤولة  
عن توجيهات الهجرة التي يتم توفيرها من خلال أي من المجموعات المشار إليها

## موارد الهجرة في جنوب شرق ولاية ماساتشوستس / كيب كود والجزر أمامها

الخدمات القانونية

(508) 674-4681: الهاتف: (508) 771-6711: الهاتف: (508) 997-7337: الهاتف:	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	*Catholic Social Services of Fall River
508-771-1727 x236: الهاتف: 508-771-1073: الفاكس:	372 North Street Hyannis, MA 02601	Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.
(508) 996-8113: الهاتف:	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	Immigrant's Assistance Center, Inc.
(508) 586-2210: الهاتف:	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC
(508) 985-1174: الهاتف:	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	UMass at Dartmouth- Immigration Law Project
(508) 979-4684: الهاتف:	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	Community Economic Development Center
(508) 676-6265: الهاتف: (508) 775-7020: الهاتف:	22 Bedford Street Fall River, MA 02720 460 West Main Street Hyannis, MA 02601	South Coastal Counties Legal Services Inc.